

1 de diciembre de 2003

Queridos amigos:

Esta es la época del año en la que tendemos a reflexionar y, al mismo tiempo, a prepararnos para el año que está por comenzar. Nos preguntamos, ¿Cómo nos fue este año? Para los miles que lo perdieron todo, y en algunos casos, hasta sus seres queridos en los incendios recientes, y para las familias de nuestros soldados que fallecieron o resultaron heridos, estos momentos de reflexión son muy dolorosos. Guardamos su recuerdo en nuestro corazón.

La manera en la que contestamos esa pregunta retrospectiva sobre el año 2003 es un indicador de quién somos y qué queremos. ¿Qué es lo que nos importa? ¿El dinero? ¿La familia? ¿El trabajo? ¿La salud?

Como su representante federal, ¿cómo creo yo que nos fue este año? Bueno, en primer lugar creo que somos una nación con un talento y una resistencia inmensos y con una inmensurable buena voluntad. Pero no temo criticar la manera en que, hoy en día, nuestro gobierno ha desperdiciado sus recursos y oportunidades. ¡El superávit presupuestario federal récord proyectado de \$5.6 billones de dólares se ha transformado en un déficit récord proyectado de \$3.5 billones! Los ingresos han bajado. Desde enero de 2001, se han perdido más de 3 millones de empleos. Casi 44 millones de estadounidenses no tienen seguro de salud. Más de 280 soldados estadounidenses han perdido la vida en Irak desde el 1 de mayo, día en que el presidente Bush declaró "misión cumplida". La buena voluntad que el resto del mundo nos demostró después de la tragedia del 11 de septiembre ha sido desperdiciada por nuestra prisa de ir a la guerra. Nuestra diplomacia de "se hace a mi manera o no se hace" nos ha dejado caminando solos en el sinuoso camino de la posguerra.

Puedo equivocarme, pero me atrevo a decir que hay una mejor manera de gobernar. Siga leyendo y descubrirá lo que yo considero es lo que debemos hacer para fortalecer a la familia estadounidense para el año 2004 y más. Ninguna de estas ideas son castillos en el aire; de hecho, son propuestas concretas.

Ahora me gustaría saber lo que usted piensa. Espero que conteste la encuesta que se adjunta y asista a una de las reuniones abiertas (Town hall) que pronto celebraré. Mientras tanto, seguiré trabajando incansablemente para ganarme su confianza.

Atentamente,

Xavier Becerra  
Miembro del Congreso

## FORTALECIENDO A LAS FAMILIAS ESTADOUNIDENSES

### EMPLEOS

HECHOS	LAS PROPUESTAS DEL CONGRESISTA BECERRA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nueve millones de estadounidenses están desempleados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprobar un paquete de empleos que reduciría impuestos a las pequeñas empresas, lo que las alentaría a contratar nuevos empleados.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Otros 1.6 millones que han estado desempleados por largo tiempo no se cuentan porque están clasificados como inactivos en la búsqueda de empleos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Invertir más en el sistema de transporte e infraestructura de nuestro país tanto para mejorar nuestras calles y carreteras como para contratar a estadounidenses para que hagan el trabajo.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Más de tres millones de personas han perdido su empleo desde enero de 2001.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Con todo, los economistas dicen que estas propuestas, incluidas también en el plan demócrata de la Cámara de Representantes, crearían un millón de empleos sin agregar ni un centavo al déficit.</li> </ul>

### EDUCACION

HECHOS	LAS PROPUESTAS DEL CONGRESISTA BECERRA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un mes después de que el Congreso aprobara la ley propuesta por el Presidente "Que ningún niño se quede atrás" ( "No Child Left Behind Act" ), el presidente redujo el financiamiento establecido para su propio programa por la cantidad de \$8 mil millones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Financiar totalmente la ley "Que ningún niño se quede atrás", así como invertir \$4 mil millones de dólares más al año para educación y capacitación que los planes presupuestarios Republicanos.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El déficit actual en la construcción de escuelas nacionales es de \$127 mil millones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ofrecer a las escuelas que carecen de dinero en efectivo una manera de financiar la construcción de esas escuelas: que los distritos escolares emitan bonos y que el gobierno federal pague los intereses (resultado: préstamos sin intereses).</li> </ul>

### IMPUESTOS

HECHOS	LAS PROPUESTAS DEL CONGRESISTA BECERRA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La reducción de impuestos de \$350 mil millones que aprobó el Congreso a principios de este año se desglosa de la siguiente manera: el 5% de las personas más ricas reciben un 45% de los beneficios; 200.000 millonarios recibirán un recorte de impuestos promedio de \$93.500, mientras que la mayoría de los estadounidenses reciben un promedio de menos de \$100. El promedio de ingresos de una familia en el Distrito 31 es de un poco más de \$23.000 – los recortes de impuestos hacen muy poco para ayudar a estas familias tan trabajadoras.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usar los \$350 mil millones para reducir nuestro déficit presupuestario, lo cual mantendrá las tasas de interés a un nivel bajo y extenderá la reducción de impuestos a todos los estadounidenses que tengan una hipoteca o préstamos personales, para automóviles o para estudios.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desgravaciones específicas, incluyendo un crédito fiscal completo por niños, crédito por depreciación acelerada y por seguro de salud de empleados para empresas pequeñas. El resultado nos sigue dejando una cantidad de ahorro (mientras que el plan de Bush nos deja con deudas) para invertir el dinero en un beneficio serio de medicamentos que requieren receta médica bajo el programa de Medicare.</li> </ul>

### COMERCIO Y MANUFACTURA

HECHOS	LAS PROPUESTAS DEL CONGRESISTA BECERRA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El déficit comercial de EE.UU. alcanzó un récord de \$435 mil millones en 2002. Para 2003 se espera que empeore aún más.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprobar H.R. 1769, un proyecto de ley bipartidario que daría un crédito fiscal de manufactura a las compañías que producen bienes y servicios en Estados Unidos, lo que resultaría en un aumento en los empleos en manufactura.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• China paga a los trabajadores en el campo de la manufactura un promedio de 60 centavos por hora.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usar las leyes de comercio existentes para investigar "la saturación de productos " causada por los productores extranjeros.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La compañía Levis Strauss anunció recientemente que cerraría su última fábrica en Estados Unidos. La compañía Stanley Tool recientemente trató de mudar sus "oficinas centrales" corporativas a Bermuda, lo que le permitiría evadir impuestos en Estados Unidos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprobar H.R. 715, un proyecto de ley bipartidario para mantener la producción de programas de televisión y de películas en Estados Unidos.</li> </ul>

## ENCUESTA ANUAL DEL CONGRESISTA BECERRA SOBRE LAS PRIORIDADES DEL GOBIERNO

Ayúdeme a representarlo mejor. Por favor dedique unos momentos para contestar esta encuesta y envíarmela a mi oficina. Muchas gracias por su dedicación.

- ¿Está usted en mejores condiciones económicas hoy en día que en estas fechas en el año 2000?  
 SÍ  NO  
 \* Si su respuesta es "Sí," por favor indique las razones por las que cree que está en mejores condiciones económicas (marque todas las que correspondan):  
 Empleo mejor/estable/gratificante  Mi negocio ha prosperado /crecido  
 Obtuve/aumenté mi cobertura de seguro de salud  
 Mejores oportunidades educativas o de capacitación para usted /para sus hijos  
 Mayores ingresos  Menores impuestos  Otro: \_\_\_\_\_  
 \* Si su respuesta es "NO," por favor indique las razones por las que cree que está en peores condiciones económicas (marque todas las que correspondan):  
 Falta de empleo/ empleo inestable/poco gratificante  Mi negocio se ha deteriorado/ ha disminuido  
 El costos de la educación/capacitación para usted/para sus hijos es demasiado alto  
 Ha perdido ingresos  Mayores impuestos  Otro: \_\_\_\_\_
- El salario mínimo federal actual es de \$5,15 por hora (\$10.712 al año). Usted cree que debiera (marque una):  
 ser menos (por favor conteste 2a)  ser más (por favor conteste 2a)  seguir igual  
 2a. Por favor indique lo que cree que debiera ser el salario mínimo: \$\_\_\_\_\_/hora

DOBLE AQUÍ ANTES DE ENVIAR

- El Congreso acaba de aprobar, y el presidente acaba de formar un proyecto de ley de \$87 mil millones de dólares para financiar la reconstrucción y los esfuerzos militares en Irak y Afganistán. ¿Qué opina usted sobre esto? (Marque todas las que correspondan)  
 Debió haber sido más  Debió haber sido menos  Nunca se debió aprobar  
 El dinero, o por lo menos parte de ese dinero, debió haber sido un préstamo, en lugar de una subvención  
 Ese gasto debe ser pagado para evitar añadirlo al déficit presupuestario que ya existe este año.
- ¿Usted cree que el Presidente tenía suficiente evidencia para tomar la decisión de declarar la guerra a Irak?  
 SÍ  NO
- ¿Cuál debe ser la política actual de la nación para con Irak? (marque todas las que correspondan)  
 Seguir como hasta ahora  Enviar más tropas  Traer todas las tropas a casa  
 Trabajar para formar una coalición internacional para compartir la responsabilidad de las operaciones de reconstrucción y para mantener la paz
- El Congreso acaba de aprobar, y Presidente acaba de firmar, un proyecto de ley que prohíbe la técnica que comúnmente se conoce como "aborto de nacimiento parcial". ¿Está de acuerdo con esta decisión?  
 SÍ  NO
- El control corporativo y las prácticas de inversión han hecho noticia en los últimos años. Recientemente, los informes han detallado los grandes salarios que se pagan a los presidentes (CEO) y altos ejecutivos de compañías. ¿Cuánto cree que el presidente (CEO) de una compañía debe ganar, comparado con un trabajador medio?  
 Lo que la compañía le quiera pagar  
 300 veces más de lo que ganan los empleados medios de una compañía  
 100 veces más  50 veces más  10 veces más  
 Otro (por favor escriba su respuesta) \_\_\_\_\_

DOBLE AQUÍ ANTES DE ENVIAR

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_

ENVIAR A:  
Congressman Xavier Becerra  
1910 Sunset Blvd. Suite 560  
Los Angeles, CA 90026

(Colocar cinta adhesiva aquí para asegurar que el costo postal sea de primera clase. No engrapar.)

Coloque la  
estampilla  
postal aquí

## ORIGEN: WASHINGTON

**Octubre de 2003 – Propuesta H.R. 3292: La Comisión para establecer el Museo Nacional del Americano Latino Ley de 2003**

La conclusión del Mes de la Herencia Hispana marcó el comienzo de una nueva misión y de un objetivo digno de mención. El 15 de octubre de este año, propuse el H.R. 3292, un proyecto de ley bipartidario, que si se convirtiera en ley, llevaría al establecimiento del Museo Nacional del Americano Latino. Los estadounidenses de ascendencia Latina han ejercido una gran influencia y han enriquecido a este país desde la fundación de nuestra nación y continúan haciendo valiosos aportes en el campo educativo, de las artes y las ciencias y de la cultura popular. Si se llegara a construir, éste sería el 17<sup>mo</sup> museo en el diverso y expansivo universo de los museos Smithsonian.



*El congresista Becerra habla sobre el Museo Nacional del Americano Latino en una rueda de prensa celebrada en septiembre frente a la Institución Smithsonian.*

**Octubre de 2003 – H.R. 3289: Fondos para la defensa y reconstrucción de Irak y Afganistán**

Voté en contra del paquete de gastos de \$87 mil millones de dólares que el presidente Bush propuso para Irak y Afganistán. Cuando el Presidente llevó nuestras fuerzas armadas a Irak, asumimos la responsabilidad de una guerra “preventiva” cuya justificación fue dudosa y prácticamente pusimos toda la carga sobre los hombros de nuestra juventud uniformada. Y ahora, los contribuyentes nos vemos forzados a asumir la responsabilidad, casi exclusivamente, de reconstruir toda una nación mientras que en nuestro propio país las escuelas se están deteriorando, el dinero del fideicomiso de Medicare y del Seguro Social se utiliza para otros fines y no hay suficientes fondos para la seguridad del territorio nacional ni para cubrir gastos de quienes responden a emergencias. Yo apoyaría lo que fuera necesario para que nuestros jóvenes hombres y mujeres en servicio militar vuelvan a casa lo más pronto posible y para asegurar el éxito y la seguridad de su misión mientras se encuentran lejos. Sin embargo, esta subvención de \$87 mil millones de dólares, la cual no se ha pagado y, por lo tanto, se convertirá en un déficit que se agrega a los \$370 mil millones de dólares del déficit ya existente, pasará la responsabilidad de reconstruir esos países a nuestros hijos, nuestros nietos y los de nuestros soldados, muchos de los cuales ya han dado su vida. (Si desea leer mi discurso ante la Cámara de Representantes, visite mi sitio en Internet en [www.house.gov/becerra](http://www.house.gov/becerra).)

**Noviembre de 2003 – Propuesta de la ley de revitalización de terrenos industriales potencialmente contaminados (Brownfield Revitalization Act) de 2003**

El verano pasado, propuse el H.R. 2815, la ley de mejoramiento de los terrenos industriales contaminados de 2003 (“The Brownfields Remediation Act”), un proyecto de ley que crearía un incentivo fiscal permanente para las compañías que limpien y revitalicen terrenos o propiedades potencialmente contaminados. Recientemente, agregué otra propuesta de ley llamada “ley de revitalización de terrenos industriales potencialmente contaminados de 2003” (“The Brownfield Revitalization Act of 2003”). Esta ley aumentaría el capital privado disponible para revitalizar propiedades contaminadas, acelerando el regreso de esos sitios contaminados a usos productivos – creando empleos, estimulando la economía y limpiando el medio ambiente.

### Cómo comunicarse con el Congresista Becerra

EN LOS ANGELES  
1910 Sunset Blvd., #560  
Los Angeles, CA 90026  
(213) 483-1425

EN WASHINGTON D.C.  
1119 Longworth HOB  
Washington, D.C. 20515  
(202) 225-6235

[www.house.gov/becerra](http://www.house.gov/becerra)

## TABLERO DE ANUNCIOS DE LA COMUNIDAD – NOTICIAS DEL DISTRITO 31

LOS ASISTENTES AL FORO ENTIENDEN LA IMPORTANCIA DE MEDICARE

Como miembro del Comité de la Cámara de Representantes responsable de redactar las leyes de Medicare de nuestro país, me he esforzado por proteger y mejorar el programa, incluyendo la inclusión de un beneficio para medicamentos que requieren receta médica. Sin embargo, no todas las “reformas” propuestas cuentan con el apoyo de las personas de edad avanzada y de mis electores, de manera que en agosto, llevé el debate sobre Medicare a Los Angeles durante el foro celebrado en el Occidental College. Mi colega del Norte de California, el Rep. Pete Stark, el miembro de más alto rango del Subcomité de Salud de *Ways and Means* y anfitrión de académicos, defensores, expertos y beneficiarios del programa, debatió los méritos de las distintas propuestas y habló sobre el futuro del sistema de Medicare en nuestro país. El variado público, desde estudiantes hasta personas de edad avanzada, participó en esta charla informativa. Conclusión: **¡No privaticen Medicare!**

### CAPITÁN CARY ADAMS: SIRVIÓ A SU PAÍS CON ORGULLO, REGRESÓ A CASA SANO Y SALVO

En octubre, tuve el enorme placer de volver a ver al Capitán del Ejército Cary Adams, quien luchó con valor mientras dirigía la Tercera División de Infantería, Segunda Brigada en la *Operación Iraqui Freedom*. La unidad de infantería del Capitán Adams fue la primera en entrar a Bagdad. En 1995, nominé al Capitán Cary, un destacado estudiante de Eagle Rock High School para que se le admitiera a la Academia Militar de Estados Unidos en West Point. Por más de ocho años, el Capitán Adams ha servido a su país con honor y total abnegación. **¡Capitán Adams, muchísimas gracias por su servicio y sacrificio!**



*El Capitán Cary Adams, nominado en 1995 por el Congresista Becerra para ingresar a West Point, entrega al congresista la bandera de California que lo acompañó en Bagdad durante la Operación Iraqui Freedom.*

### PRÓXIMAMENTE, UN “CAFÉ” EN SU COMUNIDAD

Este verano, recibí muchas llamadas en mi oficina preguntando sobre mi serie anual de reuniones a puertas abiertas (*town hall*) que, por lo general, realizo en agosto. Algunos de ustedes ya se habrán enterado, y otros se enterarán en este momento, que a comienzos de este año tomé la decisión de cambiar el formato abierto de *town hall* de manera que se puedan celebrar más reuniones, en horarios más convenientes para ustedes y en lugares más accesibles. Al invitarlos a un “Café con su congresista” en comunidades de todo el distrito, podré escucharlos de una manera más directa. Ya he celebrado reuniones en Highland Park, Sur de Los Angeles, Pico-Union e Eagle Rock. Estas reuniones se celebrarán todo el año en las comunidades del Distrito 31. **¡Esperen su invitación por correo!** Y por favor recuerden que mi oficina está siempre abierta para ayudarles, así que no duden en llamar al (213) 483-1425 si necesitan ayuda con agencias federales.



Congresista  
Xavier Becerra

FORTALECIENDO  
A LAS  
FAMILIAS  
ESTADOUNIDENSES